



ASOCIACION ARGENTINA
DE INTERPRETES

NOTAS *Sin* PENTAGRAMA

INFORMACIÓN DEL MES DE JULIO DE 2008 • Nº11

DISTRIBUCIÓN GRATUITA

ACTUALIDAD

XXV Festival Nacional del Tango y Milonga en La Falda

Les hacemos llegar las impresiones recogidas por nuestro gerente, doctor Horacio Bartolucci, en uno de los más importantes encuentros musicales del país, donde además actuó nuestro presidente, Leopoldo Federico, con su orquesta.



El pago del derecho en distintas provincias

Testimonios fotográficos y datos estadísticos de nuestras gestiones de pago en Córdoba, Corrientes, Mendoza, Salta y Santa Fe.

Un paisano llamado Atahualpa

Artista ejemplar, Suma Paz nos regala pensamientos medulares sobre la verdadera condición del gaucho a partir del prototipo Yupanqui. Nuestra poeta, guitarrista y cantante es madrina de esta casa.



Reunión de Consejo Directivo de FILAIE en México

INTERNACIONAL

Los días 9 y 10 de junio, en el Distrito Federal se realizó esta reunión convocada por ANDI, entidad hermana. En representación de AADI y de FILAIE participaron la señora Susana Rinaldi y el doctor Nelson Avila.

Día del Intérprete Musical

Hitos en la historia de AADI, por el doctor Luis Tomás Gentil



En la celebración de nuestro día, les acercamos un breve repaso de los hechos sobresalientes de nuestra entidad, escrito por nuestro consultor de historia, necesaria compañía legal en los días de lucha.

LOS CAMINOS
DEL ROCK
ULTIMA PARTE

Concluye aquí, nuestro somero *racconto* sobre las cientos de facetas del rock, desde su nacimiento hasta nuestros días, tomado del libro del conocido escritor francés Philippe Paraire.

Y ADEMÁS...

Homenaje al recientemente fallecido maestro Francisco Votti.

"La música del Litoral" y "¿Quién le teme a la música clásica?" por René Vargas Vera.

A LOS INTÉRPRETES

Amigos: "Todo pasa y todo queda, pero lo nuestro es pasar, pasar haciendo caminos, caminos sobre la mar"; reza uno de los Proverbios y Cantares de Antonio Machado, ese amado poeta español que compartimos, música mediante, gracias a Joan Manuel Serrat.

Son los caminos de lo pasado y de lo perdurable los que hoy transita esta Asociación Argentina de Intérpretes. Caminos que prolongan aquellos inaugurales días de lucha a brazo partido, y que otorgan coherencia a los nuevos recorridos, porque los impulsan los mismos ideales y la misma tenacidad heredada de aquellos pioneros que la fundaron hace ya largos 50 años, y que cimentaron su prestigio. Hoy sus directivos asumen un nuevo compromiso de consolidación institucional y de gestión en beneficio de los colegas músicos, merced al decisivo aval otorgado en la última elección.

No deberíamos olvidar en este momento de asunción de autoridades, que hace justo un año el Consejo Directivo puso en marcha un eficaz instrumento de comunicación directa con los asociados, como es este boletín que ustedes reciben en sus casas, mes a mes.

De allí que, como quien enlaza eslabones entre lo que pasó y lo que queda, nuestro consultor, el Dr. Gentil, nos acerca algunos hitos de la gesta de AADI.

Por otro lado, es un privilegio y un honor para todos nosotros, enriquecer este número con un texto medular de la admirable poeta y cantora Suma Paz, madrina de esta casa. Y mientras cerramos aquí nuestra apretada historia del rock, seguimos acogiendo otros géneros musicales. Esta vez les acercamos apuntes sobre el cancionero de nuestra Mesopotamia, además de ensanchar nuestra propuesta editorial con otras interesantes notas que nos llegan desde adentro y desde afuera de AADI.

Por último nos permitimos insistir en que nos escriban. Para que este boletín no se convierta en monólogo, sino en verdadero diálogo enriquecedor.

LA REDACCIÓN

"Ningún delito es vulgar, pero toda vulgaridad es un delito". Oscar Wilde

SUMARIO

Misceláneas	4	¿Quién le teme a la música clásica?	12
Hitos en la Historia de AADI	7	Un paisano llamado Atahualpa	14
La fiesta grande del tango	8	Música del Litoral	16
Reunión de Consejo Directivo de FILAIE en México	10	Pago del derecho en distintas provincias	19

NUEVAS RESPONSABILIDADES Y MÁS

Siempre se viven surgen responsabilidades en una entidad como la nuestra. Venimos de pasar una etapa que obligó a esfuerzos importantes para dejar claro lo que siempre fue y será transparente. El hacer (y hacer mucho) tiene esas cosas. Pero también, muchas alegrías. La de la camaradería, las colaboraciones fraternas y ayudas inteligentes.

AADI confirmó, una vez más, su salud institucional sumando amigos intérpretes comprometidos con su misión. Hay un nuevo Consejo Directivo, que asumió integrando nuevas voluntades para hacer aún más amplias las miradas y las visiones de futuro. Porque el futuro es siempre desafiante para los artistas intérpretes y la cultura nacional.

Se facilita así, una interacción mayor entre géneros y generaciones; se capitaliza el poder de actuar, todavía más, en nuevos ámbitos del país y del mundo. El rico interior musical, permanentemente cerca de AADI, se profundiza en presencia y servicios de la Entidad.

La disciplina de la operación de AADI, apoyada en las capacidades y voluntades de sus colaboradores, permite no faltar a la programación de liquidaciones y pagos habituales: el derecho patrimonial legítimo y legal de nuestros asociados y sus familias. Ya asumimos la gerencia conjunta de la organización recaudadora AADI-CAPIF para optimizar, desde el mismo origen y comprensión social, el valor y los derechos legalmente instituidos. Internamente, como ya hemos comentado, se fortalecen los sistemas de auditoría y control, que son modelo en el mundo en cuanto a este servicio de defensa y protección de la difusión musical.

Mucho hemos avanzado y esperamos avanzar cada día. Este boletín y el sitio web, testimonian historia, sucesos y sobre todo afectos vinculados a nuestro mundo de creadores intérpretes, de artistas de nuestra cultura e identidad. Además, propone un vínculo de comentarios para conducir más prolijamente los servicios y necesidades de los asociados.

Agradezco la pasión que compartimos en AADI, entre quienes la dirigimos y la hacemos eficiente y alerta a su misión esencial: la defensa de los derechos de los artistas intérpretes músicos. Pero, sobre todo, agradezco a nuestros colaboradores, quienes desde la tarea que les toca cumplir, ponen su mejor dedicación y cariño en lo que hacen. Por ustedes, por nosotros, por los artistas intérpretes músicos que dan identidad a nuestra cultura.

Estoy emocionadamente contento; aún, haciéndome cargo de las responsabilidades que enfrente junto con los integrantes de nuestro Consejo. Un fuerte abrazo a todos.



Fotografía: Carlos Furman

JOSÉ VOTTI
SECRETARIO GENERAL AADI

"A los ingleses podrá no gustarles la música, pero les encanta sobre todo por el ruido que hace". Sir Thomas Beecham

Primera transmisión de radio en la Argentina

Hoy se la conoce como LRA 1 Radio Nacional. Pero nació como LRA Estación de Radiodifusión del Estado. Transmitió por primera vez, el 6 de julio de 1937, desde el entresuelo del Palacio de Correos y Telégrafos, en Eduardo Madero y Corrientes, en la ciudad de Buenos Aires. ¡Felicitaciones por tantos años dedicados a la difusión de la buena música!

Premios Florencio Sánchez

El día 15 de julio, en el Teatro Regina, la Casa del Teatro entregó los premios Florencio Sánchez 2007 a la labor teatral. Los ganadores fueron:

Actriz protagonista: Graciela Araujo (*Las reglas de la urbanidad*)

Actor protagonista: Juan Palomino (*La Tentación*)

Actriz de reparto: Livia Fernán (*Todo verde y un árbol lila*)

Actor de reparto: Marcos Montes (*La Felicidad*)

Director: Oscar Barney Finn (*La gata sobre el tejado de zinc caliente*)

Autor: Susana Torres Molina (*Manifiesto vs. Manifiesto*)

Escenografía: Carlos Di Pascuo (*Todo verde y un árbol lila*)

Vestuario: Renata Schussheim (*La Celestina y Cabaret*)

Musical: Cabaret

Revelación: Alejandro Paker (*Cabaret*)

Trayectoria: Juana Hidalgo y Duilio Marzio

Premio TSU: Gastón Cerana

72° aniversario de Bellas Artes

La Academia Nacional de Bellas Artes fue creada por decreto del Poder Ejecutivo Nacional el 1° de julio de 1936 con un grupo de intelectuales y personalidades de la cultura. Nuestras autoridades enviaron una nota al Sr. Jorge Taverna Irigoyen, Presidente de la Academia, felicitando a esta institución por contribuir al desarrollo de las artes, promoviendo su crecimiento y conservación.

A un siglo del nacimiento de Yupanqui

El 22 de julio la Legislatura porteña homenajeó al músico-poeta argentino Atahualpa Yupanqui. El acto

se desarrolló en el salón Dorado de la Legislatura y estuvo organizado por el diputado socialista Raúl Puy, que integra el bloque de Diálogo por Buenos Aires. La ceremonia se enmarcó dentro de las actividades dispuestas por la ley aprobada por la Legislatura que designó al 2008 como *Año Yupanquiano* de la Ciudad al conmemorarse el centenario del nacimiento del artista argentino. Para esta oportunidad, AADI envió un mensaje especial de nuestro Consejo Directivo.

El arte de quienes están de vuelta

Destacamos "El retorno de las cancionistas", homenaje creado por Gabriel Soria y Cecilia Orrillo a tres cultoras del tango: Elsa Rivas, Nina Miranda y María de la Fuente. Cada una de ellas cultivó un estilo propio entre los años 40 y 50. Ahora se reúnen en este espectáculo (que ya tuvo su presentación triunfal en el Festival de Tango de La Falda), donde recrean sus éxitos y evocan sus vidas. Todo ilustrado por un audiovisual con fotografías y filmes históricos.

El Dúo Salteño en escena

Desde que reapareció en escena, aquel 29 de octubre de 2006, en el Teatro Catamarca, el Dúo Salteño no cesa de abrir puertas en un mercado que se muestra esquivo a la excelencia del arte interpretativo. Tras presentarse hace unas semanas en el Teatro IFT de esta capital, el contratenor Chacho Echenique (que cumplió 69 años el 21 de julio último) y el tenor-barítono Patricio Jiménez, convertidos en la voz de los eminentes creadores salteños Cuchi Leguizamón y Manuel J. Castilla, y del mejor cancionero folklórico concebido para dúo, volverán a actuar en Salta, Córdoba y Merlo, por ahora, mientras esperan editar, finalmente, el prometido disco de su reencuentro con los buenos oídos.

Fe de erratas: En nuestro N° 10 de *Notas sin Pentagrama*, en la página N° 19 dedicada a Oscar Alemán, por error no apareció impreso "Fotografías: Gentileza Jorgelina Alemán".

Celebramos los cumpleaños de tres grandes: Atilio Stampone (1° de julio), Eduardo Falú (7 de julio) y Mercedes Sosa (9 de julio).

Efemérides



• 1 de julio

En 1936 se funda en Buenos Aires la Academia Nacional de Bellas Artes.

• 3 de julio

- Día del Locutor. Se conmemora con motivo de la fundación de la Sociedad Argentina de Locutores, en 1943.

• 6 de julio

- 71° aniversario de Radio Nacional.
- En 1992 muere en Buenos Aires el prestigioso bandoneonista y original compositor Astor Piazzolla.

• 8 de julio

En 1978 muere el músico Juan Pedro Esnaola, autor de la música de composiciones populares como "El pescador de Palermo" y "La diamela". Su arreglo del Himno Nacional Argentino es el que ha sido oficializado.

• 11 de julio

- En 1914 nace en el barrio del Abasto (Buenos Aires) el bandoneonista y compositor Aníbal Troilo. Dejó muchos tangos y algún vals antológicos, entre ellos: "A Homero", "Acordándome de vos", "Barrio de tango", "Che bandoneón", "Discepolín", "Desencuentro", "El último farol", "Garúa", "La última curda", "Nocturno a mi barrio", "Pa' que bailen los muchachos", "Romance de barrio", "Sur", "Yo soy del treinta"...

- Día Nacional del Bandoneón. Se declara esta fecha por ley 26.035, del año 2005, con motivo del natalicio de Aníbal Troilo.

- En 2006 muere el músico Oscar Moro, de larga y reconocida trayectoria en el rock argentino. Integró, entre otras bandas, Los Gatos y Seru Girán.

• 13 de julio

Día Nacional de las Telecomunicaciones, instituido en 1992.

• 15 de julio

En 1900 nace en General Rodríguez (provincia de Buenos Aires), el poeta y compositor Enrique Cadícamo. Escribió letras de tango, libros de poemas, libretos y piezas teatrales.

• 20 de julio

En 1981 fallece en Buenos Aires el investigador y folklorista Ismael Moya, autor de "Romancero", "Adivinanzas rioplatenses" y "El arte de los payadores", entre otros.

• 23 de julio

Se celebra, a partir de 1992 el Día del Payador.

• 24 de julio

Con motivo del aniversario de AADI, fundada el 24 de julio de 1954, se celebra el Día del Intérprete Musical.

• 25 de julio

- En 1878 nace en Buenos Aires el payador José Betinotti, brillante improvisador en la payada de contrapunto, y autor de la letra y música de composiciones sentimentales como "Pobre mi madre querida".

- En 1995 fallece en Buenos Aires el director de orquesta, pianista y compositor Osvaldo Pugliese. Creador, entre otros, de los celebrados tangos "Recuerdo" y "La yumba".

• 29 de julio

Día de la Cultura Nacional. En 1982, un decreto presidencial instituyó esta fecha en conmemoración del fallecimiento del escritor Ricardo Rojas.

• 31 de julio

En 1914 nace en Córdoba José Ignacio "Chango" Rodríguez, compositor, poeta y cantor del folklore argentino.

24 DE JULIO

Cumplimos 54 años en la defensa sostenida de los derechos de los Artistas Intérpretes Músicos

Por eso hoy podemos decir con orgullo a nuestros asociados:

¡FELIZ DÍA DEL INTÉRPRETE MUSICAL!



ENTIDAD SIN FINES DE LUCRO, REPRESENTATIVA DE LOS ARTISTAS INTERPRETES MUSICOS,
RESPONSABLE DE LA PERCEPCION, ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION DE SUS DERECHOS, DESDE 1954
www.aadi-interpretes.org.ar



Hitos en la Historia de AADI

AADI nació a principios de la década de 1950, simplemente con una reunión de músicos amigos integrantes de varias orquestas típicas de la época: Armando Angeletti, Antonio D'Alessandro, José Raúl Iglesias, Cayetano Puglisi...

En 1954 se constituyó el Sindicato de Intérpretes y luego, la Asociación Argentina de Intérpretes que obtuvo su personería jurídica en 1957. No habiendo logrado el apoyo de la Sociedad Argentina de Autores y Compositores -SADAIC-, accionó contra Radio Rivadavia, confirmando la Cámara Nacional Civil de Capital Federal el fallo dictado por el Juez de Primera Instancia en lo Civil Dr. Albisetti, consagrando en su sentencia -por primera vez en la Argentina- que el músico ejecutante hasta entonces desconocido, también era sujeto del art. 56 de la Ley de derechos intelectuales (Ley 11.723 de Propiedad Intelectual) en su categoría de intérpretes.

Luego de que SADAIC rompiera con la Corporación Musical Argentina -COMAR-, los fonogramadores representados por CAPIF -Cámara Argentina de Productores de Fonogramas y Videogramas-, con el fin de no perder lo que sin derecho percibían de COMAR por la publicación pública de las grabaciones, por primera vez se acercaron a AADI y luego de intensas tratativas en las que se realizaron mutuas concesiones, se firmó el acuerdo aún hoy vigente, con aprobación oficial según decretos 1670 y 1671 del año 1974, por los cuales AADI cedió un 33% de lo que se recaudara en concepto de Derechos de los músicos intérpretes. Estos acuerdos provocaron la desaparición definitiva de COMAR, que desde 1937 venía usufructuando indebidamente los derechos de los músicos ejecutantes.

AADI no sólo luchó por los derechos de los músicos intérpretes, sino que también lo hizo por los actores cinematográficos, igualmente considerados intérpretes por el Decreto 746 -reglamentario de la Ley de Derechos Intelectuales- y promulgado a propuesta de AADI. En esta tarea, también logró un resonante éxito en el juicio promovido por AADI contra la cadena de cinematógrafos Clemente Lococo, en la oportunidad que la Sala F de la Cámara Nacional Civil de la Capital Federal, dictó sentencia favorable y definitiva en cuanto resolvió que los actores que habían actuado en películas eran beneficiarios del derecho establecido en el art. 56 de la Ley de Propiedad Intelectual. Igualmente AADI ganó otros juicios, cuando litigó contra canales de televisión cuyos fallos favorecieron a numerosos actores cinematográficos en su carácter de Intérpretes.

Dr. Luis Tomás Gentil

LA FIESTA GRANDE DEL TANGO

Una vez más el país nos sorprende, al realizar un nuevo tributo a nuestra música popular, desde una hermosa ciudad de la provincia de Córdoba. Estamos hablando de La Falda, donde se realizó el XXV Festival Nacional del Tango y Milonga Nacional.

Como prólogo al inicio del Festival, en la noche del 17 de julio, en el salón Imperial del histórico Hotel Edén se realizó la Gran Cena de Gala del Tango Argentino, organizada por la Municipalidad de La Falda.



Hotel Edén en La Falda,
escenario de la Gran Cena de Gala

En esta oportunidad, las instituciones que representan a nuestros artistas dijeron presente en el acto inaugural. Allí estuvieron el Coordinador de temas institucionales de SADAIC, Sr. Néstor Schiavone; el Gerente de AADI, Dr. Horacio Bartolucci y el Presidente de la Academia Nacional del Tango, Sr. Horacio Ferrer. Como testimonio y reconocimiento a la trayectoria de los más destacados artistas, se entregaron estatuillas realizadas por el escultor Leo Vinci, a figuras como Estela Raval, Rubén Juárez, María Graña, Hugo Marcel, Jorge Arduh, entre otras.

Luego de esta emotiva ceremonia, los homenajeados contaron anécdotas de sus carreras, en un clima intimista y de amistad, que luego dio paso al gran show musical con la actuación de los intérpretes musicales allí presentes.

La edición Bodas de Plata de un festival impar

Entre el 18 y el 20 de julio, La Falda vibró con los compases sentidos del tango emitidos desde el escenario y receptados por un público entusiasta. El 25° aniversario del festival fue todo un éxito, tanto desde el punto de vista artístico como por el récord de público que colmó el Auditorio Municipal durante las tres jornadas.



Dr. Horacio Bartolucci y Horacio Ferrer en la Gran Cena de Gala.



Rubén Juárez con su bandoneón.



Estela Raval con su estatuilla.

Una programación de lujo

VIERNES 18

Estela Raval y Los Cinco Latinos en "Homenaje al Tango Argentino"

Guillermo Fernández

El retorno de las cancionistas: Nina Miranda, Elsa Rivas y María de la Fuente con Los Rivas y Néstor Schiavone

Hugo Marcel

Mora Godoy

Cristian Zárate Sexteto

Por Siempre Tango

SÁBADO 19

Orquesta Metropolitana de Córdoba con las voces de: María Graña, Horacio Ferrer, Hugo Marcel, Anna Saeki (Japón), Alfredo Piro y Jorge Guillermo

Director invitado: Osvaldo Piro

La Orquesta del maestro Jorge Arduh

Ariel Ardit y su Orquesta

Esteban Riera

Alicia Vignola

El Tango de Córdoba con: María Fernanda Juárez, Miguel Baccola, María Eugenia Acotto, Héctor Alvarado, Marcelo Santos, Carlos Nieto Trío, La Grela, Juan Peinado, María José Rojas, Hermes Bálsamo y Por Siempre Tango

DOMINGO 20

Leopoldo Federico y su Orquesta Típica con José Colangelo Atilio Stampone y la Orquesta Metropolitana con Raúl Lavié Rubén Juárez

El Sexteto Mayor

Dúo Osvaldo Monte - Anibal Arias con Juan Carlos Godoy

China Cruel Orquesta Femenina de Tango

Reunión de Consejo Directivo de FILAIE en México

Como adelantáramos en nuestro boletín del mes anterior, pasamos a informar en largos trazos detalles de nuestra reunión convocada por la Federación Iberoamericana de Artistas Intérpretes o Ejecutantes -FILAIE-, los días 9 y 10 de junio pasados en México, Distrito Federal. La convocatoria a la misma, hecha por la Asociación Nacional de Intérpretes -ANDI-, se realizó precisamente en los salones de la residencia que la sociedad hermana mexicana posee en dicha ciudad.



Vicepresidenta Administrativa Ejecutiva de FILAIE

La cordial recepción de la que hicieron gala nuestros compañeros en la defensa del derecho intelectual, contó con un orden del día donde el plazo de protección de los derechos de los artistas, se unió al comentario y estudio de los resultados obtenidos en la reunión anual anterior de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual -OMPI-, donde temas precisos, como el protocolo audiovisual y la defensa del folklore, más el tratado para la protección de los organismos de radiodifusión y el WPPT*, fueron conjuntamente con el informe de actividades de las oficinas técnicas de los comités de trabajo y de las comisiones de FILAIE, los puntos sobresalientes a tratar y tratados.

En un temario de discusiones de esta naturaleza son frecuentes las disidencias, según el carácter y fervor de las ponencias. Sin embargo -como dijimos en otra oportunidad-, las buenas razones siempre encuentran espacio para manifestarse.

Prueba de ello, es cómo nos ingeniamos para unir pareceres, representantes de países que litigamos permanentemente con legislaciones tan dispares que, a veces, parecería que estamos a miles de kilómetros de poder coincidir en beneficio de todos, y sin embargo, es tan importante nuestro deseo de poder mejorar calidades, que llegamos a un final de discusión feliz para todos. No es simple, pero se puede técnicamente; la tarea pasa por carriles similares. En este caso, reconozco que siempre será un placer compartir el debate -cualquiera sea-, apuntalada por el sabio conocimiento en el derecho intelectual de un compañero de mesa, como lo es el Dr. Nelson Avila, nuestro Gerente Legal de la Entidad.

Sigamos en la lucha que, como dice el tango: "es cruel y es mucha".

Susana Rinaldi

*Tratado de la OMPI (o WIPO) sobre Interpretación o Ejecución y Fonogramas.
En inglés: WPPT (WIPO Performances and Phonograms Treaty).

Adiós al pianista Francisco Votti

Partió el día del Intérprete Musical

Francisco Votti era miembro de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires desde 1971, donde se desempeñó como pianista, celesta y cémbalo.

Nació en Buenos Aires el 10 de agosto de 1931. Inició sus estudios de piano con el maestro Pedro Rubbione, y más tarde con la profesora Inés Gómez Carrillo y el maestro Roberto Caamaño. Su primera presentación con la Filarmónica fue en 1966, en oportunidad del estreno de la Cantata, Op. 27 del mismo Caamaño.

En 1971, cuando obtuvo por concurso de oposición el puesto de pianista, celesta y cémbalo de la citada orquesta, comenzó a ser responsable de importantes conciertos, tanto en los ciclos de abono de la orquesta, como en la programación de las temporadas del Ballet Estable del Teatro Colón, donde participó como solista en muchas oportunidades.



También protagonizó presentaciones como solista junto a las siguientes orquestas: Filarmónica de Buenos Aires y las sinfónicas de Córdoba, Rosario, Tucumán, Bahía Blanca, Juvenil de LRA y de la Universidad de Cuyo, bajo la dirección de los maestros Luis Gianneo, Pedro Ignacio Calderón, Juan Carlos Zorzi, Jorge Fontenla, Mario Benzecry, Mariano Drago, Bruno D'Astoli, Alexander Szenkar, Washington Castro, Bruno Bandini, Mircea Basarab, Félix Prohaska, Enrique García Asensio, Lamberto Baldi, Jean-Marie Auberson y Simón Blech.

En la temporada 2001 del Teatro Colón, al integrar como solista de piano la Orquesta Filarmónica de Israel con la dirección del maestro Zubin Mehta, en su concierto inaugural y sin ensayo previo, recibió el aplauso del prestigioso director indio en el escenario.

Ofreció numerosos recitales de música de cámara en las salas más importantes de esta capital y del interior del país.

Además, realizó un programa de sonatas con el violinista Pablo Saraví, alternado con Clases magistrales para la Academia de Música dependiente de la Casa de la Cultura de General Roca, provincia de Río Negro. En cuanto a la enseñanza, desarrolló una intensa actividad. Hasta la misma pianista norteamericana Rosalyn Tureck, dijo de él: "Es un gran maestro".

El 24 de julio, su hermano José Votti, Secretario General de AADI, sus familiares, sus compañeros de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires, sus amigos y su público, han perdido a un ser humano excepcional, con un gran amor por la vida y la música.

Homenajearon al desaparecido maestro, la Orquesta Filarmónica del Teatro Colón, dirigida por Arturo Diemecke, con la Sinfonía 5º de Mahler (transmitida el 25 de julio por Radio Nacional) y la Orquesta Sinfónica Nacional, dirigida por Carlos Vieu, con la Sinfonía 5º en Fa mayor, Op. 24 (76) de Dvořák (el 25 de julio en el Auditorio de la Facultad de Derecho de la UBA).

El Teatro Colón dedicó una página de su sitio a la vida de Francisco Votti. También publicaron unas líneas en su memoria los diarios Clarín y La Nación.

¿QUIÉN LE TEME A LA MÚSICA CLÁSICA?

Convengamos, de entrada, que la denominación “música clásica” es ambivalente y confusa. Y que las otras designaciones con las que suele identificársela son antipáticas, porque sugieren ese siempre desatinado elitismo que la “música clásica” no merece. Por ejemplo: “música culta”, “música erudita”, “música académica”.

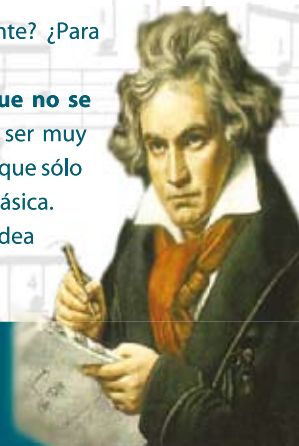
Por empezar, la palabra “clásico” viene desde muy antiguo y va mucho más allá de la música. Clásico significa modelo de perfección. Y por definición lo es la tradición griega y romana en la historia artística, literaria y científica. Por extensión, clasicismo es la corriente literaria y artística que imita los modelos y cánones “clásicos” grecolatinos. En música asume varios significados: 1. La escrita desde fines del siglo XVI hasta fines del siglo XVIII, basada en un esquema formal, y ajustada a los principios de proporción y belleza. 2. La específica del período en que reinó la música escrita por los austríacos Haydn y Mozart y el primer período del alemán Beethoven. 3. Como antítesis de “romántico” en el que la forma se subordina a la expresión de sentimientos. Es decir, cuando la imaginación se impone a la razón; lo apasionado o grandioso, al equilibrio. Se empezó a emplear hacia la tercera década del siglo XIX. 4. Como opuesta a “música moderna”. 5. Como contrapartida de popular “entre la gente menos culta” agrega, inopinadamente, el Diccionario Oxford de la Música. Etcétera...

Al margen de tales laberintos recorridos por una sola palabra, es bueno saber que la música clásica, que yo identificaría más fácilmente como la escrita necesariamente en partituras (si bien el jazz y toda música popular elaborada se lee en pentagramas desde hace mucho tiempo), hace quinientos largos años que viene escribiendo inmensos océanos de notas sonoras. Desde la Edad Media -pasando por el Renacimiento, el Barroco, el Clasicismo, el Romanticismo, la Moderna y la Contemporánea-

Así tenemos 1. Música de cámara (dúos, tríos, cuartetos, quintetos, etc., con los más variados instrumentos, y con canto). 2. Música sinfónica (para orquesta de cámara, gran orquesta, o bandas sinfónicas, entre las que se cuentan, además de sinfonías, suites orquestales, oberturas, poemas sinfónicos, programática y demás, los conciertos para violín, piano, chelo, etc., con orquesta, y para orquesta). 3. Música para órgano. 4. Coral (a capella o con acompañamiento) y la Sinfónico-Coral (cantatas, oratorios, misas, pasiones, etc.). 5. Música de ballet. 6. Tenemos óperas (desde la primera auténtica: “Orfeo”, de Monteverdi, representada en 1607) de los más diversos géneros y en los más variados idiomas.

¿Es solamente para “entendidos” la música clásica? ¿Para aristócratas o gente pudiente? ¿Para snobs? ¿Es preciso “entender” la música clásica? ¿Es difícil de escuchar?

La primera respuesta es este principio universal: *Ignoti nulla cupido* (**No se ama lo que no se conoce**). La segunda es que **la única aristocracia es la del espíritu**, y que se puede ser muy pobre, pero ser dueño de ella. “No todo lo que reluce es oro”. Por esto es grave error creer que sólo la gente pudiente está capacitada para apreciar o disfrutar -en verdad- de la música clásica. Basta con ir al Colón, u otras importantes salas de concierto, para convencerse. Esta idea suele formar parte de un triste complejo de inferioridad.



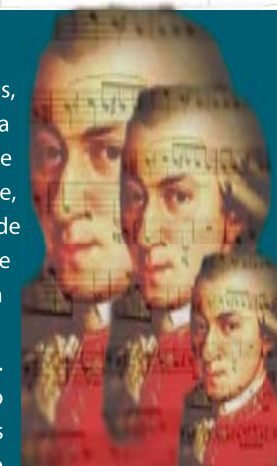
Para que la música clásica -en general- ingrese en nuestra mente y en nuestros corazones, es preciso abrir las puertas de par en par. Claro que hay música más fácil, como la llamada “ligera”, y que hay obras más complejas y densas, como puede ser “El arte de la Fuga”, de Juan Sebastián Bach. Pero es sabido que en toda percepción, asimilación o aprendizaje, para cualquier ser humano y en las más distintas disciplinas -tanto intelectuales como de orden práctico- es preciso ir de lo sencillo a lo complicado. Y que sólo en estos casos de música clásica muy elaborada, un poco de información musical puede ayudarnos a disfrutar más intensa y profundamente de su contenido.

A propósito, Bach tiene mala fama. Incluso entre personas que uno considera cultivadas. “Esa música de iglesia”, “música de órgano”, “no la entiendo”, dice alguien. Acepto. Como primera instancia. Pero ¿escuchaste alguno de los bellísimos “Conciertos Brandenbureses”? ¿El eufórico “Concierto Italiano”? ¿El clarísimo “Concierto para violín y orquesta”? ¿Alguna de las deliciosas “Invenciones a dos voces”, para piano? ¿Algo de su música de cámara para flauta y piano, o chelo y piano?

¿Te topaste con música de Haendel? No diré el famoso coro de su oratorio “El Mesías”, sino las orquestales de “Música Acuática”, o “Música para los Reales Fuegos de Artificio”.

De Mozart tienes, para empezar, la Sinfonía nº 40, o alguna de sus sonatas para piano; de Scarlatti puedes tomar cualquiera de sus espléndidas obras para teclado; de Beethoven las sonatas “Patética” o “Appassionata”, para piano; de Mendelssohn, la “Sinfonía Italiana”, alguna de las preciosas “Canciones sin palabras”, para piano, o la obertura “Sueño de una noche de Verano”; de Schubert, los “Momentos Musicales”, para no mencionarte sus entrañables canciones; de Brahms las “Danzas Húngaras” o los “Valses de amor”; de Schumann, su “Concierto para piano y orquesta”, o quedarte en el famoso “Rêverie” (del ciclo Escenas Infantiles, para piano), o las miniaturas del *Álbum para la Juventud*; de Debussy, *El rincón de los niños*. Muchísimas obras para sorprenderse, regocijarse y emocionarse. Yo empezaría por la música de cámara, para luego internarme en la sinfónica y demás. Y si prefieres el espectáculo, ir a ver y escuchar ópera. En este caso, prefiero no hablar de la ópera del bel canto, que es para el malabarismo y exhibicionismo de las voces, y muchas veces para pasto del divismo de los cantantes. Me importan las óperas con más contenido, como las de Gluck, Mozart, Verdi, Puccini, Wagner. No recurriré a humoradas como que la ópera es el lugar en el que los puritanos aplauden a rabiar toda clase de amoríos y celebran a grito pelado el deporte donjuanesco de los cuernos; o donde un cantante herido de muerte agoniza cantando. Claro: es que hay bastantes libretos tan malos como el más escuálido culebrón televisivo. Pero también argumentos enjundiosos, que emocionan y dejan la huella de mensajes humanitarios en el alma.

Sólo si uno conoce, puede elegir. Si no, caemos en generalizaciones y simplificaciones. La curiosidad estética y artística nos permitirá crecer sensorial y espiritualmente. Hay muchísima música clásica hermosa, estimulante, sorprendente, emocionante. Es cuestión de buscarla y descubrirla. Para hacer más bella nuestra vida.



René Vargas Vera

UN PAISANO LLAMADO ATAHUALPA

“Paísano es el que lleva el país adentro” Atahualpa Yupanqui

País, paisaje, paisano. Una tríada que está allí, densa y vital como una raíz, articulando para siempre la trascendencia de una obra monumental. Vital, decimos: y se verá en la medida que se despliegan sus contenidos, que el tránsito que los une y los suscribe es la vida misma de ese paisano. Será preciso entonces entender que el país no es aquí el mero trazado político del mapa sino su continente humano.

Que este paisaje no es el grato entorno referido a la tarjeta postal sino el entramado de rigurosos componentes étnicos, históricos, geográficos y culturales.

Que en fin, este paisano es la contrafigura del tosco personaje ataviado a lo gaucho que ciertos escenarios muestran más cerca de la caricatura que del retrato.

¿Qué es, quién es entonces el paisano que lleva el país adentro? Y aquí citaremos un fragmento de un escrito mío ya publicado: “Sí, veamos ese hombre tranquilo, parco, prudente, naturalmente educado y respetuoso.

No lo ha formado el aula por la que acaso apenas ha pasado; lo ha moldeado sí la tierra y sus rigores, el trabajo duro del campo donde se precisan destreza y concentración. Lo ha marcado el brete de la historia, una herencia de exclusión y marginalidad; el cepo de la postergación, la desmemoria de sus derechos que ya cantara Fierro y desde donde todavía hoy se yergue su dignidad de criollo, marca natural de la altivez y la desconfianza del gaucho. A este paisano refugiado en el silencio como en una trinchera no lo reclama ni el barullo ni la frivolidad; lo reclama sí la guitarra, ese vertedero natural donde el silencio se convierte en canto.”

Y es aquí, desde estos trazos sobre el paisano genérico, donde el silencio, el gran halo yupanquiano, nos acerca a su paisanidad más profunda; a los rasgos propios: el humor socarrón, la rebeldía, la franqueza sin vuelta, cierta dureza necesaria; y más allá, “los asuntos” que gravitan en el hombre: el miedo, la soledad, el amor y la muerte.

Pero antes y siempre estará el camino; esa entidad misteriosa donde habitan los rumbos elegidos y los otros. Y un mandato imperioso que este paisano cumplirá desde el principio hasta el fin: andar, andar en partidas y llegadas infinitas, arengando al motor de la vida: “corazón vamos andando, te llevaré por un mundo lleno de luna y de ríos, lleno también de

negrura y peligrosos abismos”, tal como lo dice en una de sus milongas. Será el caminante, el recolector de voces y sonidos; como un yuyero arrancará de a pedacitos los secretos a la tierra, juntará una a una las leñitas para el fuego mayor.

Peregrino se nombrará muchas veces. Claro que sí; porque para trajinar esos caminos no hubo sino el azar: el del trabajo ocasional, el de la incertidumbre, el de la proscripción o el olvido.

Podría decirse que la lista es más larga y que hoy, cuando el camino se ha cerrado ya, todavía sigue vigente. Él lo ha presagiado cuando en sus versos dice:

**“Vientos de injustas arenas
fueron mi huella tapando
Parece que no hubo nada
si se mira sin mirarlo
Tal vez un día la encuentren
los que sueñan caminando”**

Una vez, hace mucho, un grupo de estudiantes de Musicología de la Universidad de Humboldt, en California, se asombró ante la obra de Don Ata que no conocía hasta ese momento, calificándola de “visceral”. Reflexionemos: si un joven de apenas veinte años, a pesar de la barrera idiomática y de otras más vigorosas aún, puede percibir eso... habrá que empezar a preocuparse compatriotas. En fin. Aquí nos hemos detenido ante este paisano que desde el silencio carga con su país adentro. Carga con un país que junta esperas, luchas, destinos cruzados; y también carga silencios, los de las voces acalladas, esos a los que él les tiene rabia.

Desde ese podio, sin escarapelas ni discursos se alzarán alguna vez el país contenido, el verdadero: la sacra pertenencia, el derecho de SER y de emerger de la mezcla global.

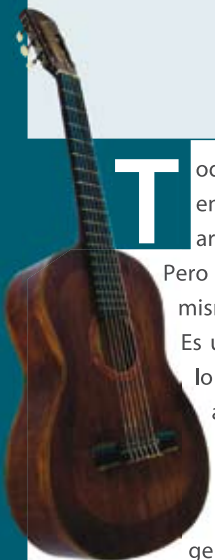
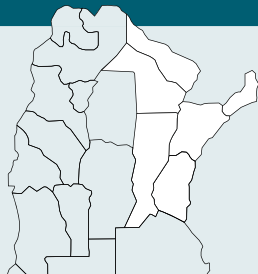
Esa y no otra será la flecha en busca de su centro. Ese y no otro será el significativo final de una obra que nos contiene a todos los argentinos.

Allí donde se alce esa masa coral entre la oración y el grito que haya diluido el acento de su voz para transformarla en la de todos. Como él quería.

Suma Paz



Música del Litoral



Todavía no se ha escrito un libro que analice en profundidad el devenir del folklore argentino en todo el territorio nacional.

Pero no desde la musicología, sino desde las mismas entrañas de la música y la poesía. Es una deuda que merece ser saldada. Por lo tanto, apenas si alcanzamos a esbozar aquí, esto de la música mesopotámica. Lo haremos a vuelo de pájaro, sin estrictas cronologías y sin profundizar en todo un mapa riquísimo en influencias aborígenes, europeas, hereditarias, geográficas y en paternidades musicales y poéticas de toda esa región rodeada por dos grandes ríos.

Por cierto que no nos remontaremos al tiempo de los aborígenes y la evangelización jesuítica, ni a las corrientes llegadas desde el Paraguay, ni a la influencia de las colonias extranjeras asentadas a lo largo de las tres provincias. Ese enorme bagaje aún lo siguen investigando algunos musicólogos. Tan compleja trama de la transculturación se trata de desentrañar -conjeturas mediante- desde mediados de 1800, en varias publicaciones especializadas, destinadas a estudiosos, casi siempre desde una mirada académica.

Nosotros preferimos la carnadura de lo más sencillo, natural, palpable, verificable. En especial, aquello que atesora la memoria colectiva. El oído. Y el corazón.

Con esta mirada, lo primero que surge, es aquella dulce guaranía -canción guaraní, que es la leyenda de la flor de ceibo, nuestra flor nacional- en los versos y la música de don Osvaldo Sosa Cordero. "Anahí" (pequeña Ana, en guaraní), escrita por este músico poeta correntino,

pianista, dramaturgo, pionero por antonomasia de la música del Litoral, parece haber abierto el camino a tantos compositores y poetas de la región.

Giros y cadencias que habría creado el músico paraguayo José Asunción Flores.

Y es interesante verificar que quienes dieron renombre a la música mesopotámica, constituyéndose en patriarcas del litoral, fueron los nacidos en la segunda década del pasado siglo XX. Mario Millán Medina, en 1913; y en el mismo año Ramón Sixto Ríos; luego Ernesto Montiel, en 1916; Isaco Abitbol, en 1917; Tránsito Cocomarola, en 1918; Damasio Esquivel, en 1919. Sosa Cordero se les había anticipado en la primera década, al ver la luz en 1906. Y ya en la tercera década surgen Manuel Linares Cardozo (1920), Edgar Romero Maciel (1921), inexorablemente ligado al poeta Albérico Mansilla (1925), Tarragó Ros (1923) y Chacho Müller (1929). En los años 30 surgen las figuras de Víctor Velázquez (1931), Ramón Ayala (1937), Raúl Barboza (1938), Pocho Roch (1939) y la trompeta, el trombón y la tuba del compositor y arreglador Abel Larrosa Cuevas (1939), a quienes sucede otra pléyade de músicos y poetas.

¿Quiénes eran correntinos? Pues Sosa Cordero, Millán Medina, Montiel, Abitbol, Cocomarola, Esquivel, Romero Maciel, Tarragó Ros. De Entre Ríos, Linares Cardozo y Víctor Velázquez; de Misiones, sólo Ayala; y de Rosario, sólo Chacho Müller.

El predominio de Corrientes no se detendrá allí. A partir de los años 40 surgirán otros compositores y otras plumas para otorgarle a esta provincia la calidad de epicentro de la música mesopotámica. (Eludimos la palabra litoraleña, por aquello de la descalificación que debió soportar

este cancionero, reducido en un tiempo, por empaques elitistas, a la mera funcionalidad del bailongo, más popularizado con el calificativo de bailanta).

Cuando hablamos sobre algunos de estos creadores preclaros, con la psicóloga Marta Chemes (una profunda estudiosa y erudita en antropología, quien por esto mismo nos debe el libro que de ella esperamos) nos desgana jugosas observaciones sobre bagajes atávicos y circunstancias de tiempo y lugar, que determinan lenguajes y estilos poético-musicales. Afirma, por ejemplo, que Montiel asume, en Paso de los Libres, lo sincopado de la música negra, ya la venida de lo rioplatense, ya la del Brasil. De Abitbol intuye la melancolía de los esteros y ciertos ecos arábigos. De Cocomarola la ascendencia tana y de su cercanía con Misiones, el aleteo de pájaros. En Millán Medina descubre al filósofo que si bien cultiva la nostalgia, es dueño de la ocurrencia, del humor evocativo, a lo Mark Twain. Observa, desde el piano de Romero Maciel, el chamamé urbano y el fasto orquestal. Y así como ausculta en Pocho Roch la línea mística, que le llega de la imaginería popular, concluye que Chacho Müller lleva grabada a fuego la impronta melódica de Ariel Ramírez, si bien con espíritu vanguardista en lo armónico, junto a la profunda impronta poética de paisaje natural y humano que le dicta su vecino Río Carcarañá. Rasgos, todos ellos, que devienen de la ascendencia migratoria, del marco geográfico porque, asegura: "las cadencias de la tierra entran por la música".

Y si uno acometiera la idea de reconocerlos y definirlos por algunos de sus temas emblemáticos, debería concluir que Sosa Cordero es también (con Damasio Esquivel) la polca "Alma guaraní"; que el guitarrista y cantor Ramón Sixto Ríos es el chamamé "Merceditas"; que el guitarrista y cantor Millán Medina es el rasguido doble popularizado por Antonio Tormo: "El rancho 'e la Cambicha"; que el bandoneonista Montiel es el chamamé "Villanueva" y la polca (con Martínez Riera) "El tero"; que el otro bandoneonista Cocomarola es el chamamé "Kilómetro 11"; que el bandoneonista Isaco

Abitbol es el chamamé "La calandria"; que Romero Maciel-Albérico Mansilla son "Viejo Caacati" y "Lunita de Taragüí"; que el acordeonista y cantor Tarragó Ros es "El toro"; que el guitarrista, acordeonista y poeta Pocho Roch es el chamamé "Pueblera de Allá Ité"; que Linares Cardozo es "Canción de luna costera"; que el polifacético guitarrista-cantor-poeta-escritor-plástico Ramón Ayala es las galopas "El Mensú" y "El jangadero" y el rasguido doble "El cochero"; que Chacho Müller es "Corazón de curupí" y "La isla".

Casi todos ellos moran en el inconsciente colectivo. Pero a ellos se ha incorporado el cancionero de algunos otros creadores como, por ejemplo, el músico poeta correntino Mateo Villalba (1948), quien escribió con Teresa Parodi "Cielo de Montilla"; el músico-poeta correntino Mario Bofill (1948), el santafesino Orlando Veracruz (1944), el acordeonista misionero de ancestro ucraniano Chango Spasiuk (1968).

Han escrito esos chamamés con sus asombrosas variantes, y sus rasguidos dobles de pulsaciones tangueras y sutiles cadencias de habanera, que inundan toda una región desde ese centro de irradiación que es Corrientes, al sumar a sus vecinas del norte (Misiones), del sur (Entre Ríos), del oeste (Chaco y Santa Fe), extendiendo sus ecos hasta Formosa; chamarritas surgidas sobre todo en Entre Ríos, o galopas que parecen tener su sede central en Misiones. Hablamos del entrañable chamamé canción, o del rítmico chamamé maceta; del carnavalero, del valseado, pariente -o no- de la polca correntina, que empezó cantándole al paisaje y al amor, y que se convirtió en testimonial. De chamarritas emparentadas con la milonga o con pulsaciones africanas, entre otras presuntas influencias. De galopas que serían la versión de las nacidas en Paraguay (asimilada a la polca llegada desde Europa), con sus despeñaderos rítmicos que imitan el agua que se precipita en sus cataratas, o con sus simpáticas danzarinas equilibristas.

Claro que esta música mesopotámica ha contado con importantes voces, cuando todavía no inundaba la



industria del espectáculo y el disco la hoy ineludible legión de cantautores. La correntina Ramona Galarza hacía escuchar su vibrante voz por todo el país desde fines de los 50. La misionera María Ofelia prolongaba este repertorio desde los años 60, además de conducir cientos de programas radiales. Y en el apogeo de la música del Litoral, a mediados de los 60, se le unió la voz de la bonaerense María Elena. Luego irrumpieron Las Hermanas Vera (Rafaela y Bonifacia), hacia fines de los 60. Las correntinas, cantantes, guitarristas y compositoras, asumían un repertorio que desde lo regional se expandió hacia géneros aledaños, menos ceñidos a la temática de la región. Y ya hacia los años 70 entraron en acción el dúo de Rosendo y Ofelia y luego los grupos Los Imaguará, Laurel y últimamente Los Alonsitos, Amboé, etc.

Son apenas unos nombres, de entre tantos de variado talento y autenticidad litoral.

Luego sobrevendrá la expansión de la música y la poesía del Noreste. Sólo nos referiremos a dos nombres emblemáticos del cambio: Antonio Tarragó Ros y Teresa Parodi.

Antonio, venido de Curuzú-Cuatiá hacia fines de los 60, encontró dura resistencia entre los tradicionalistas. Lo paradójico fue justamente que Antonio arrancó al chamamé desde el "patio de atrás" (Chemes dixit) para instalarlo en todos los ámbitos del folklore argentino. Sobre todo entre la gente joven, a la que acaparó con buenas armas. Hacia mediados de los 70 Tarragó Ros abrió puertas por doquier, y revitalizaba con su acordeón y su grupo el cancionero del Litoral. Su enternecedor "María va", se constituyó en emblema de la música correntina y sus alrededores. Le siguió el otro chamamé "Ñangapirí", que fue suceso, lo mismo que la música de la serie televisiva "Argentina secreta". El testimonio llegó

con "Canción para Carito" (junto a Gieco), y se extendió en otra canción comprometida: "El cielo del albañil" (con Teresa Parodi).

Incluso supo expandir la influencia del género hacia las fronteras con Brasil.

La otra figura insoslayable en la renovación fue la cantautora Teresa Parodi, pocos años después del boom instalado por Antonio Tarragó Ros. Con su guitarra y su imponente voz trajo Teresa conmovedores testimonios de la región. Y si bien el paisaje rodea su fecunda inventiva, serán los personajes familiares o los desheredados quienes asumen el protagonismo en sus versos y música. "Apurate José", "Pedro canoero", "María Pilar", "La negra Eulogia", "Se puede", "Que se queden quietas", "El otro país"; con melodías de Antonio Tarragó Ros "El cielo del albañil", "Candombe de Morondanga", y con música de Enrique Llopis "El país del interior" y "Gringo no te calles todavía". (Llopis cantó el papel protagónico de la cantata "La forestal", de Ielpi-Canepa-Bollea, que denunció la explotación británica en el Chaco). Mojones, todos, insoslayables de un canto de compromiso socio-cultural, en el que se conjugan ética y estética.

Claro que llegaron compositores y poetas con nuevos giros, acaso más elaborados, más vanguardistas, como el cantante y guitarrista santafesino Jorge Fandermole y sus antológicos "Río marrón" y "Canción del pinar"; el pianista y guitarrista entrerriano, Carlos Aguirre, inclinado a la fusión; el pianista Guillermo Zarba, que marca un camino original sobre atrevidas armonías. Ellos expanden el universo de la mesopotamia con la libertad de los músicos urbanos, pero trepando desde los alientos de la tierra.

Varios otros protagonistas quedan, quizá, para futuras referencias. Pero el meollo de la música del Noreste, ha sido enriquecido notablemente por los aquí nombrados.

René Vargas Vera

PAGO DEL DERECHO EN DISTINTAS PROVINCIAS



Mientras se realizan los pagos en la ciudad de Buenos Aires, podemos dar testimonio de los viajes que realizamos a Mendoza, Córdoba, Corrientes, Salta y Santa Fe (ciudad de Santa Fe y Rosario), donde se han atendido aproximadamente a 1.950 personas.

Desde la sede de nuestra entidad partieron 14 empleados equipados con notebooks y cámaras de fotos para registrar los rostros de los nuevos asociados (a quienes se les entregarán sus carnets en el próximo pago, a fin de año).

Los resultados de la campaña de pago en julio de 2008 son elocuentes:

- Se atendieron a 220 personas más que durante el pago del semestre anterior
- Se asociaron 200 personas
- Se recogieron 1.021 Declaraciones Juradas
- Se registraron 79 Declaraciones Juradas de formación de conjuntos
- Se incrementaron en un 22% las liquidaciones de derecho de intérprete



MENDOZA



MENDOZA



CÓRDOBA



CORRIENTES



SANTA FE



IX Cursos Intensivos de Posgrado Actualización en Derecho de Autor y Derechos Conexos

Como todos los años, en la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires se organiza un posgrado intensivo sobre Propiedad Intelectual, destinado a profesionales universitarios. Su directora es la Dra. Delia Lipszyc, de la cátedra de Derecho de Autor.

Si bien hay posgrados de programación anual, en este caso se concentra en dos semanas para que pueda participar gente del exterior, tanto para cursar como para dictar clases. A diferencia del que se ofrece normalmente, exclusivo para abogados, este posgrado está además abierto a quienes no lo son.

Y aunque está orientado a quienes trabajan en sociedades de gestión, más allá del intercambio entre docentes y estudiantes, propicia el intercambio entre alumnos, para que éstos puedan interiorizarse en las realidades de diferentes países.

Por tratarse de una materia que sólo tiene relación con el área de la propiedad intelectual, cuenta con la colaboración y el patrocinio de sociedades de gestión de Iberoamérica. Entre ellas, AADI colabora entregando material bibliográfico y, desde hace tres años, envía aspirantes con estudios legales para que se familiaricen con la propiedad intelectual desde el ámbito universitario.

En Argentina, los patrocinadores del posgrado desde el inicio son AADI, ARGENTORES y SADAIC. Entre los docentes, participan expertos de Chile, Uruguay, Venezuela, España, Colombia, Perú, Argentina y de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual -OMPI-

Dr. Nelson Avila

RECONOCIMIENTO

Ángela Lembo cumplió 30 años en AADI

El 1º de julio se realizó en AADI un homenaje a nuestra Jefe de Contaduría General, Ángela Lembo, por sus tres décadas en esta Entidad. Para ello, las autoridades convocaron a todos los empleados al salón Pascual Naccarati del segundo piso de nuestra sede. Luego de las palabras que dirigieron nuestro Gerente, Dr. Horacio Bartolucci y el Gerente Administrativo Contable, Dr. Eduardo Magnanego, en nombre de las autoridades de AADI, la querida Angelita se emocionó al recordar muchos de los momentos vividos durante este largo período. El Secretario General, Sr. José Votti, la destacó como “una empleada que se puso siempre la camiseta de la Entidad, y que estuvo en todo momento en que se la necesitó [...] más allá de sus obligaciones”. Además agregó que esperaba que muchos de los nuevos empleados llegaran a superar el aniversario cumplido por la homenajeada. Ángela, en un discurso improvisado, recordó: “soy la única que quedó de la primera camada que ingresó a AADI [...]. Cuando muchos se fueron, pensé que me iba a sentir muy sola; sin embargo, la gente nueva superó mis expectativas...”.

Quede aquí nuestro testimonio y agradecimiento a una empleada de oro.



Ángela Lembo (en el centro).

ARCHIVO ROCK



The Jefferson Airplane (grupo psicodélico californiano). Encarnó el movimiento hippie al mezclar el folk rock con sonidos sintéticos, el blues y el jazz.

Janis Joplin (Tejas, 1943-1970 - cantante de blues rock). Primera estrella femenina del rock de los 60. Su voz “negra” muestra afinidades con su repertorio de blues influido por el de Chicago y el rock inglés. La droga y el desencanto precipitaron su muerte.

The Kinks (grupo de pop inglés). Textos de feroz protesta y los *riffs* les dieron fama.

John Lennon (1940-1980 - cantante y guitarrista inglés). Inspirado inventor de los mejores textos del emblemático grupo de Liverpool. Admirador de Elvis, influido por Dylan, John intentó en vano hacer de The Beatles un grupo de rock comprometido. Tras su separación del grupo, no quiso ser “un ex Beatle”. Fue asesinado por un loco en 1980.

John Mayall (cantante, guitarrista y armoniquista inglés). Maestro del blues rock, de perfil bajo. Admirable ser humano descubridor de nuevos talentos.

The Mamas and The Papas (grupo de rock coral californiano). Su gran mérito fue la síntesis lograda entre el folk rock y unos originales arreglos vocales.

The Moody Blues (grupo pop inglés). Inventaron el rock sinfónico (fusión rock-clásica-jazz-sinfonía sintética) en los años 70. Abrieron el camino a Pink Floyd.

Los Teen Tops (1962-1965 - grupo mexicano, pionero del rock en español). Alcanzaron la fama traduciendo temas del inglés. Su mayor éxito fue “Popotitos”.

Peter, Paul and Mary (grupo coral folk de la Costa Este). Quizá Bob Dylan no hubiera alcanzado la popularidad que le dieron, en los 60, las voces bien armonizadas de este trío, cuyo manager (Albert Grossmann) era el mismo de Bob.

The Rolling Stones (**Mick Jagger**, canto; **Keith Richards**, guitarra; **Bill Wyman**, bajo; **Charlie Watts**, batería; **Brian Jones**, guitarra e **Ian Stewart**, pianista en los comienzos). Irrumpen, pelo largo y ropa estrafalaria, el 26 de diciembre de 1962, cautivados por los bluesmen de Chicago y los rockeros negros, y conquistan a toda una juventud a partir de su primer *single* con su versión de “Come on”, de Chuck Berry, que los lanza a su primera gira por Gran Bretaña, inicio de la carrera más larga de un grupo de rock, hasta hoy. Hacia mediados de los años 60 -y sobre todo a partir del suceso mundial de “Satisfaction”, se convierten en los más declarados rivales de los Beatles. Escándalos varios con la policía, alternan con el gran impulso musical que les otorga la guitarra de **Mick Taylor** (reemplaza a Brian Jones, muerto en 1969), quien se retira en 1974 al verse relegado por Jagger. Su retiro implica en el grupo un camino artístico a la deriva, tentado por el negocio y la asimilación del funk y la música-disco. Recopilación aconsejable: *The singles collection. The London years-1989*.

Carlos Santana (guitarrista mexicano de rock latino). Talentoso músico inclinado a la fusión del rock con el jazz y el folk rock.

Simon and Garfunkel (duo de folk-rock). Sencillos y sensibles, **Paul Simon** y **Art Garfunkel** crearon un estilo vocal inimitable. Sus voces eufónicas y el refinamiento interpretativo del folk, con buenas letras, les dieron fama y prestigio desde “The sounds of silence” en 1967. Al disolverse, en los años 70, Paul siguió solo. Su disco *Graceland*, grabado con músicos negros africanos lanzó la ola del rock zulú.

The Soft Machine (grupo inglés de pop-rock experimental). Una suerte de original rock de vanguardia y otras variantes inclasificables los acercaron al rock sinfónico. En medio de sus múltiples cambios desfilaron por el grupo más de 20 músicos.

Steppenwolf (“Lobo estepario”, en alemán. Grupo de rock underground). Su éxito “Born to be wild”, en 1968, es un blues rock duro de rebelión nihilista, apología de la violencia.

Ten Years After (grupo inglés de blues rock). Origen del rock duro, con **Alvin Lee**.

The Velvet Underground (grupo de rock vanguardista neoyorquino). Iconoclastas, marginales en torno a personajes como Lou Reed (cantante) y Andy Warhol (plástico).

The Who (grupo mod inglés). Presididos por el guitarrista **Pete Townshend** y el baterista **Keith Moon** (muerto en 1978), así como destruyen sus instrumentos en escena, construyen una música original y contestataria, a partir del blues, el rhythm’n blues y el rock’n roll. Impusieron el concepto de ópera-rock en las películas *Tommy* y *Quadrophenia*.

Johnny Winter (canto-guitarra del blues rock). Uno de los mejores guitarristas blancos.

The Yardbirds (grupo inglés de blues rock). De allí salieron los más grandes guitarristas ingleses. Fundado en 1963, fueron apasionados de la música negra.

Frank Zappa (1940-1993 - cantante y guitarrista de rock experimental). De origen griego e italiano este Groucho del rock es un extraordinario y controvertido talento. La música clásica, el folclore oriental, la música concreta, el pop psicodélico, el blues, el teatro de vanguardia, los poetas simbolistas y surrealistas integran su versátil universo. Con su grupo **The Mothers of Invention** experimentó y desgranó humor y crítica política.

EL ROCK COMERCIAL - LA INVOLUCIÓN (1970-1977)

En los años 70 la creatividad se ve arrinconada por los dictados del show-business americano y europeo. Woodstock y otros esporádicos amagues son apenas fuegos artificiales. Diversas fatalidades conspiran contra aquel espíritu inicial, creativo y desafiante, del rock. Empezando por una larga serie de muertes: Jimi Hendrix (por sofocación, en setiembre del 70); Brian Jones, genio fundador e innovador de los Rolling (ahogado en julio del 69); Janis Joplin, voz "negra" de las blancas (sobredosis de soledad y heroína, en octubre del 70); Otis Redding, ídolo del soul de los 60 (comandando su avión en diciembre del 67); el poeta provocador, de Doors, Jim Morrison (sobredosis, en julio del 71, en París); Alan Wilson, original cantante del blues y armoniquista de Canned Head (congelado en Canadá); King Curtis, legendario saxofonista del soul (acuchillado en Harlem, en agosto del 71); Syd Barrett, inventor del sonido de Pink Floyd (internado en el 69 por esquizofrenia profunda, fallecido en 2006). En la siniestra lista caben Duane Allman (octubre del 71); al año siguiente el bajista Berry Oakley, y otros.

A tales muertes físicas se suman las del espíritu; las de quienes han vendido -a buen precio- su alma. En esta declinación de los años 70 cae un Bob Dylan cansado (elude Woodstock y ni parece percatarse de la guerra de Vietnam); Mick Jagger arrastra a sus compañeros hacia un rock comercial y administra la "empresa" Rolling; los Beatles, separados, emprenden solos distintas carreras. En el 77, estalla el grito salvaje del punk. El *establishment* rockero ofrece a los artistas domesticados, tecnología de punta y su espléndido sonido en salas de grabación y en conciertos multitudinarios desde los 80. La venta masiva de discos y las giras interminables -incluso en avión propio, como el de los Rolling- son el gran negocio de los grupos. Artísticamente, la guitarra eléctrica, el cuadrado ritmo metronómico del heavy metal, el hard rock, y otros, dominan; "lo pesado", "lo duro", los torsos desnudos, el disfraz excéntrico; todo eso exige el show. Pocos escapan de ser deglutidos por la ganancia y el inmediato éxito masivo.

AC/DC (grupo australiano de rock duro). **Angus Young** (guitarra) y **Bon Scott** (canto) tras el inicial blues-rock, el riff y cierto feeling derivaron en un rock duro convencional.

Aerosmith (grupo americano de heavy metal). Rock agresivo y comercial; años 70.

Alice Cooper (grupo de rock). Exhibicionismo, escándalos, mal gusto.

Black Sabbath (grupo inglés de heavy metal) del cantante **Ozzy Osbourne**, símbolo del rock duro heredado del blues rock, famoso por las satánicas puestas en escena.

Blue Öyster Cult (grupo americano de hard rock psicodélico). Con letras "comprometidas", tentativos sucesores de Led Zeppelin y competencia de Deep Purple.

J.J. Cale (guitarrista americano de country-rock). Sutileza y refinamiento sin par.

Creedence Clearwater Revival (grupo californiano de swamp rock). Desde los años 60 mantuvieron el espíritu del auténtico rock, heredero de los viejos blues del Sur y la música folklórica. Éxito descomunal desde sus versiones de "Susie Q" y "Proud Mary".

Crosby, Stills, Nash (and Young) (grupo de country-rock). Míticos seguidores de los Byrds en armonías vocales, sonido elaborado de las guitarras eléctrica y acústica, más el piano de Neil Young, es el más original de comienzos de los 60.

Deep Purple (grupo inglés de hard rock). Referencia ineludible, desde 1968, para quienes siguen este género, que será cultivado por Hendrix y Led Zeppelin.

Eagles (grupo de country-rock californiano). Le otorgó un sonido más moderno.

Fleetwood Mac (grupo inglés de blues; luego supergrupo californiano de rock).

Foreigner (grupo de rock FM). Desde el hard pop, entre el rock duro y el variéte.

Rory Gallagher (cantante y guitarrista irlandés del blues-rock). Virtuoso y showman.

Genesis (grupo inglés de rock progresivo). Grandes rockeros de los 60. **Peter Gabriel** y **Phil Collins** hicieron en él sus primeras hazañas. Gabriel fue el primer cantante que denunció el apartheid en Sudáfrica. Collins se vuelca más a lo comercial.

Grateful Dead (grupo californiano de acid rock). Pioneros del movimiento hippie.

George Harrison (1943-2001 - cantante y guitarrista inglés de pop). Ex Beatle. Influido por la filosofía mística de la India trató de transmitir mensajes en sus canciones.

Hot Tuna (grupo americano de blues y country-rock). Por ir a las fuentes, fracasaron.

Elton John (cantante y pianista inglés). Entre el rock y el variéte navegó con éxito.

Journey (grupo americano de rock duro, edulcorado). Típico rock comercial.

King Crimson (grupo inglés de rock progresivo). Creativo y auténticamente experimental. Con la guitarra de **Robert Fripp**. Delirantes textos de **Pete Sinfield**. Solos de batería de **Michael Giles**. Rico aporte de músicos invitados.

Kiss (grupo americano de heavy metal). Lo simple, sentimental y comercial.

Led Zeppelin (grupo inglés de hard rock). Creadores de un género, con el cantante

Robert Plant y el guitarrista **Jimmy Page**. Siguieron la línea de Jimi Hendrix.

Lynyrd Skynyrd (grupo americano de rock sureño). El nuevo sonido del Sur.

Metallica (grupo estadounidense de trash metal y heavy metal). Todavía vigente. Sus ventas superan los cien millones de dólares.

Motörhead (grupo inglés de heavy metal). Un récord de decibeles. Bien punk.

Mountain (grupo de hard rock). El dúo West-Pappalardi definen el rock duro.

Pink Floyd (grupo místico de rock inglés). Entre el rock y la música sinfónica. Inventaron un género y se convirtieron, por su inventiva, en uno de los más importantes en la historia del rock. En 1966 el bajista **Roger Waters** y el guitarrista y cantante **Roger "Syd" Barrett** empiezan a transitar, con **Rick Wright** y **Nick Mason**, un camino a contrapelo de modas y de música consabida. Un sonido definido como "espacial", por el aporte de sintetizadores, hace juego con textos surrealistas (ese "espacio" que crea el LSD...). Su disco de 1967, *The piper at the gates of dawn*, hace historia.

Queen (grupo inglés de hard rock melódico). Rock duro-funk-varieté: un cóctel comercial, presidido por el inimitable **Freddie Mercury** (1946-1991).

Miguel Ríos (cantante español de rock). Se lanzó con la canción "Popotitos".

Roxy Music (grupo inglés de arte rock). Sofisticado. Dandy. Chic. Erótico.

Status Quo (grupo inglés de boggie rock). Fuerte y rutinario.

Rod Stewart (cantante inglés de rock). Uno de los más notables del rock comercial.

Supertramp (grupo de rock progresivo; luego supergrupo de variéte). Ecléctico.

Wings (grupo inglés de música pop). Paul McCartney imprimió su buen sello.

Yes (grupo inglés de rock progresivo). Alternaron con las propuestas de Pink Floyd y Genesis. Los incesantes cambios en la formación conspiraron contra su excelente propuesta, plena de musicalidad, a pesar de ciertas concesiones estéticas.

Neil Young (cantante y guitarrista canadiense de folk-rock). Tras los pasos de Dylan se proyecta con originalidad desde la canción folk al hard rock.

RUPTURAS Y NOSTALGIAS (1977-1990)

Llegó entonces la explosión punk, una rebelión bruta, sin teóricos. Desapareció cuando sus combatientes se debilitaron o se entregaron, reblandecidos, al *establishment rock*.

La contrapartida fue la *new wave* que emerge al comenzar los años 80, apenas más elaborada que el punk y con melodías más cantables.

Vendrán luego **David Bowie**, con su canto y su guitarra. Cínico, ambiguo, romántico. **The Clash**, ingleses del punk rock, uno de los pocos grupos pensantes del movimiento. **Elvis Costello**, un inglés que canta y toca la guitarra, entregado al pop rock, más bien entre el rockabilly, la música pop y la new wave. El grupo de punk-rock **The Cramps**, entre la psicodelia y el punk. **The Cure**, otros ingleses de la new wave, con su rock glacial. El punk rock de **The Damned** y sus letras irónicas. **Def Leppard**, cinco adolescentes ingleses del hard rock. El famoso grupo inglés **Dire Straits**, de rock y sus límpidas guitarras presididas por **Mark Knopfler**. El tecnopop del perfecto dúo inglés **Eurythmics**. La alemana **Nina Hagen** y su punk-rock. **Iggy Pop and The Stooges**, pioneros del punk. La nueva ola francesa de los **Indochine**. El heavy metal de los ingleses de **Iron Maiden**. Otra vez la nueva ola con los ingleses de **The Jam**. Y, de pronto, **Jean-Michel Jarre**, con su teclado sintetizado para el rock instrumental, expresión que transita entre la música clásica y el rock. **Madonna** que navega entre el erotismo y la música disco funk, el soul, el variéte y el rock. **The Police**, ingleses que se asientan en el *reggae-rock*, mezclándolo de modo original y atractivo con el jazz y la música pop. La gran figura es **Gordon Sumner**, es decir, **Sting**, secundado por el guitarrista **Andy Summers**. También aparece **Lou Reed**, cantante y guitarrista, poeta de temas tabú, ambiguos y depresivos. El funk seguirá su camino con **Prince**, **Michael Jackson** o con quien queramos imaginarlo.

La lista es interminable. **The Sex Pistols** (ingleses del punk-rock), **Patti Smith** (cantante y poeta underground, una intelectual al servicio del rock), **Bruce Springsteen and The East Street Band**, perfeccionistas del rock, que vienen a salvarlo de su naufragio, **Talking Heads**, con su nueva ola intelectual entre la música sintetizada y el África negra. Los irlandeses de **U2**, con otra nueva ola. La exaltación, el lirismo y la reivindicación de las causas justas. Más tarde **Nirvana** (banda estadounidense de *grunge*, símbolo de la Generación X), liderada por el desaparecido **Kurt Cobain** (1967-1994).

El rock puede transitar por los más insólitos caminos, y por caprichosas o delirantes fusiones. Todo lo "contamina". Será semántico distinguir entre el rhythm'n'blues (de **James Brown**, **Ray Charles** o **Solomon Burke**) y el soul (nacido como respuesta a la segregación racial en los Estados Unidos), cuyo apogeo tuvo lugar entre 1965 y 1970, o el soul-jazz. La fuente se esparce entre el funk "clásico", el electrofunk, el jazz-funk, el pop-funk, el rap, la música house, el reggae, que es la música de los guetos, y que brilló con **Bob Marley**; el afro-rock, el calipso-rock, el doo wop, el pop-jazz...

René Vargas Vera

LOS CAMINOS
DEL ROCK
FIN





Saludamos a los ganadores de los Premios Martín Fierro



El 2 de julio se realizó en La Rural la entrega de los premios de APTRA -Asociación de Periodistas de la Televisión y la Radiofonía Argentinas- a la producción televisiva de 2007. Nuestra Entidad envió notas felicitando a todos los ganadores de este importante galardón.

Televisión

Martín Fierro de Oro: Lalola, América

Premio a la Trayectoria: Mirtha Legrand, América

Actor de reparto en comedia: Luis Ziemkowski, América y Canal 7

Atriz de reparto en comedia: Claudia Lapacó, Telefé

Actor de reparto en drama: Gustavo Garzón, Telefé

Atriz de reparto en drama: Lucrecia Capello, Telefé y Canal 9

Actor protagonista de comedia: Luciano Castro, América

Atriz protagonista de comedia: Carla Peterson, América

Actor protagonista de novela: Luis Luque, Canal 13

Atriz protagonista de novela: Susú Pecoraro, Canal 13

Actor protagonista de unitario y/o miniserie: Carlos Belloso, Telefé y Canal 7

Atriz protagonista de unitario: Cristina Banegas, Canal 13 y Canal 7

Autor-libretista: Susana Cardozo - Pablo Lago

Esther Feldman - Alejandro Maci, América

Comedia: Lalola, América

Conducción femenina: Ernestina Pais, Canal 13

Conducción masculina: Marcelo Tinelli, Canal 13

Cultural: Ver para leer, Telefé

Deportivo: Fútbol de Primera, Canal 13

Director: Diego Suárez - Marcelo Suárez - Gustavo Luppi, América

Entretenimientos: Susana Giménez, Telefé

Humorística: Peter Capusotto y sus videos, Canal 7

Infantil / Juvenil: Patito feo, Canal 13

Interés general: Mañanas informales, Canal 13

Labor humorística femenina: Anita Martínez, América

Labor humorística masculina: Diego Capusotto, Canal 7

Labor periodística femenina: Mónica Gutierrez, América

Labor periodística masculina: Julio Bazán, Canal 13

Musical: Badía en concierto, Canal 7

Noticiero: América Noticias, América

Novela: Mujeres de Nadie, Canal 13

Participación en ficción: Rita Cortese, América

Periodístico: La Liga, Telefé

Producción integral: ShowMatch, Canal 13

Reality: ShowMatch, Canal 13

Revelación: Violeta Urtizberea, América

Tema musical original: Mujer de nadie (Paz Martínez), Canal 13

Unitario y/o miniserie: Televisión por la Identidad, Telefé

Aviso publicitario: Ave María, Quilmes

Radio

Conducción femenina: Magdalena Ruiz Guiñazú, Continental

Conducción masculina: Matías Martín, Metro

Deportivo: Un buen momento, La Red

Interés general / cultural: Basta de todo, Metro

Labor humorística: Enrique Pinti, Continental

Labor periodística deportiva: Guillermo Salatino, La Red

Labor periodística femenina: María O'Donnell, Continental

Labor periodística masculina: Enrique Llamas de Madariaga, Rivadavia

Locución femenina: María Isabel Sánchez, Radio 10

Locución masculina: Sebastián Basalo, Radio 10

Musical: La Fonola, Nacional

Periodístico diario: Lanata PM, Del Plata

Periodístico semanal: Magdalena siete días, Continental

Servicio informativo: Noticias del Plata, Del Plata



Cartas de Lectores



Quiero agradecer la nota sobre mi abuelo, Oscar Alemán. Primero al Sr. Malvicino, por recordarlo, no sólo como el gran showman y guitarrista que era, sino también como persona y amigo.

Yo, como cantante, recibo permanentemente el afecto que el público tiene hacia él y aunque lo tuve hasta mis 13 años como abuelo, creo haber heredado su oído musical y raíces negras.

Aprovecho esta oportunidad para agradecer a AADI como asociada, por todo lo que hacen en favor del intérprete, dando cursos, información, etc.

Afectuosamente,



Jorgelina Alemán
Asociada

Estimada Jorgelina: para AADI es un honor evocar a un artista tan completo y excepcional como Oscar Alemán, a través de la mirada del maestro Malvicino. Celebramos que la Legislatura porteña finalmente le rindiera un homenaje (el 13 de junio) y haya perpetuado su memoria en una placa fijada en el frontispicio de su último domicilio: Maipú 359, Ciudad de Buenos Aires.

Por otra parte, le agradecemos la gentileza de habernos acercado fotografías de su archivo familiar.

La Redacción



Quiero felicitarlos por la reelección y augurarles un nuevo período de éxitos en defensa de nuestros y vuestros intereses, cordialmente,

Enrique Varela
Asociado



Hola estimados amigos,

Me gustó mucho el website y me parece que tiene mucho potencial. [...] Saludos a Gustavo [Stadler] quien siempre me ha ayudado mucho. Muchas gracias,

Jorge Alfano
Asociado

También recibimos "felicitaciones por los avances" de Roberto Mancini. ¡Gracias por el apoyo!

El Sr. Ángel Peco, Secretario de Prensa de la Sociedad de Distribuidores de Diarios, Revistas y Afines -SDDRA-, envió a nuestra Entidad una calurosa nota deseando éxitos a la nueva gestión. ¡Muchas gracias!

Agradecemos la carta enviada por el asociado Atilio Lonzi, quien nos hace llegar saludos y "felicitaciones por toda la gestión que están realizando de la cual me entero por intermedio de la revista *Notas sin Pentagrama*. Un apretón de manos".

Felicitemos a Gabriel Soria y Cecilia Orrillo por "El retorno de las cancionistas", y agradecemos su amistosa carta participándonos de tan hermoso proyecto.

El Humor del "Chivo" Borraro



CONSEJO DIRECTIVO (Período 2008-2012)

Presidente: Leopoldo Federico
Vicepresidente: Horacio E. Malvicino
Vicepresidente 2°: Susana N. Rinaldi
Secretario General: José Votti
Pro-Secretario: Luis Strassberg
Pro-Secretario 2°: Juan Carlos Cirigliano
Tesorero: Enrique R. Costa
Pro-Tesorero: Juan Carlos Saravia
Pro-Tesorero 2°: Zamba Quipildor
Secretario de Actas: Pedro Verdino
Pro-Secretario de Actas: Teresa Parodi

CONSEJEROS TITULARES

Vocal Titular 1°: Enry Balestro
Vocal Titular 2°: Víctor Proncet
Vocal Titular 3°: José L. Colangelo
Vocal Titular 4°: Guillermo F. Novellis
Vocal Titular 5°: Sergio Vainikoff

CONSEJEROS SUPLENTES

Vocal Suplente 1°: Pablo A. Agri
Vocal Suplente 2°: Nicolás A. Ledesma
Vocal Suplente 3°: Héctor F. Lettera
Vocal Suplente 4°: Mario Arce

ÓRGANO FISCALIZADOR

Oswaldo F. Requena
Horacio Cabarcos

STAFF EJECUTIVO

Dirección General Interinamente a cargo: José Votti
Gerente: Dr. Horacio Bartolucci
Gerente Legal: Dr. Nelson Avila
Gerente Administrativo Contable: Dr. Eduardo Magnanego

STAFF EDITORIAL

Director: José Votti
Secretario de Redacción: René Vargas Vera
Consultor de Historia Institucional: Dr. Luis Tomás Gentil
Coordinación Editorial: Valeria B. Verdino
Comunicación Estratégica y Diseño Creativo: Daniel Verdino - Horacio Castelli
Diseño Editorial AADI: Beatriz Fernández Forte - Emiliano Acedo / *Asistente:* Andrea Gort
Fotografía AADI: Luciano Scarano - Material de Archivo AADI

Correo electrónico: notassinpentagrama@aadi-interpretes.org.ar



Viamonte 1665 - C1055ABE
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Líneas rotativas: (54-11) 4813-9717
Fax: 4812-3286
aadi@aadi-interpretes.org.ar
www.aadi-interpretes.org.ar



ENTIDAD SIN FINES DE LUCRO, REPRESENTATIVA DE LOS ARTISTAS INTERPRETES MUSICOS, RESPONSABLE DE LA PERCEPCION, ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION DE SUS DERECHOS, DESDE 1954

Viamonte 1665 - C1055ABE Ciudad Autónoma de Bs. As. - Líneas rotativas: (54-11) 4813-9717 / Fax: 4812-3286
aadi@aadi-interpretes.org.ar - www.aadi-interpretes.org.ar